DOCUMENT RESUME

ED 325 542 UD 027 471

AUTHOR Nicolau, Siobhan; Ramos, Carmen Lydia
TITLE Queridos Padres: En Los Estados Unidos...La Escuela es Nuestra Tambien (Dear Parents: In the United States...It's Our School Too).
INSTITUTION Hispanic Policy Development Project, Inc., New York, NY.
SPONS AGENCY Kraft General Foods Foundation, Glenview, IL.; Reader's Digest Foundation, Pleasantville, NY.
PUB DATE 90
NOTE 25p.; For English version, see UD 027 470.
PUB TYPE Guides - Non-Classroom Use (055)
LANGUAGE Spanish

EDRS PRICE MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS *Dropout Prevention; *Early Childhood Education; Elementary Secondary Education; Family Environment; *Hispanic Americans; Language Enrichment; Parenting Skills; Parent Materials; Parent Responsibility; Parent Role; Parent School Relationship; Parent Student Relationship; Parent Teacher Cooperation; *School Readiness

ABSTRACT

This guidebook for Hispanic parents advises that children's success in school may depend on the home environment during the formative years. Hispanic youth drop out of school at a rate of 40 percent; 25 percent of those who graduate are not qualified for good jobs. In Latin American countries, parents are expected to leave education to the teacher. Given the situation here, however, parents are enjoined not only to care for their children's health, but also to prepare them for school by conversing with them as much as possible, teaching them the numbers and the letters of the alphabet, and fostering an appreciation for books. When children have begun school, parents are invited to confer often with teachers and counselors, volunteer if possible, and join parent organizations. (DM)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

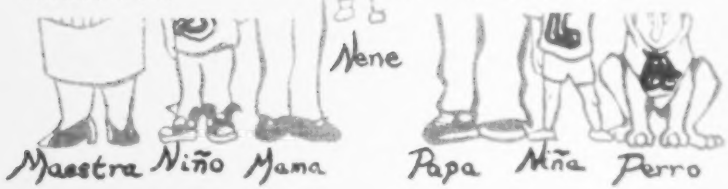
ED325542

QUERIDOS PADRES:

EN LOS ESTADOS UNIDOS

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
Minor changes have been made to improve reproduction quality.
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY
Rafael Valdivieso
Stephanie Pillsbury Development Associate
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)



LA ESCUELA ES NUESTRA TAMBIEN

UD 027 471

Los padres y abuelos del --
Proyecto para el Desarrollo de la Política Hispana
y del-
Taller LatinoAmericano —
respetuosamente dedican este librito a:

LOS PADRES DE–

NOMBRE———————————GRADO———

APELLIDO———————————————

DIRECCION———————————————

NUMERO DE TELEFONO———————————

MAESTRA/O———————————————

ESCUELA———————————————

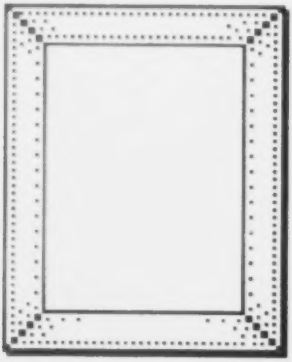
TELEFONO DE ESCUELA———————————

OTROS NUMEROS IMPORTANTES

_____

_____

_____



¡Soy Yo!

Copyright © 1990
Hispanic Policy Development Project , Inc.

Queridos Padres:

La educación es la clave del futuro de nuestros niños. Sin educación no hay oportunidades:

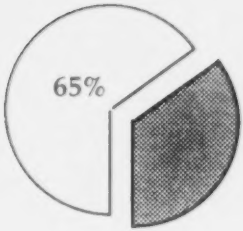
- de conseguir un buen trabajo,
- de ganar un buen sueldo,
- de participar plenamente en las actividades de nuestra comunidad.

PERO HOY EN DIA ESTAMOS PASANDO POR UN MOMENTO DE CRISIS

Un **40%** de los jovenes hispanos en los Estados Unidos abandonan la escuela sin graduarse.

Y LO QUE ES PEOR...

Un **25%** se gradúa sin la preparación necesaria para conseguir un buen trabajo y en forma estable.



Es decir que

65%

de nuestros hijos tienen que afrontar un mundo y situaciones para las que no están preparados.

¿ ¿Cómo puedo pasar esto, siendo que nosotros los padres nos preocupamos tanto por el futuro de nuestros niños? ?

¿ ¿Qué podemos hacer para asegurar que nuestros hijos puedan aspirar a los mejores empleos, y en igualdad de condiciones con otros jóvenes? ?

¿ ¿Cuál es el secreto del éxito en el sistema educativo de los Estados Unidos? ?

Queridos Padres—

El secreto es que en este país—

—LOS PADRES, LOS NINOS Y LAS ESCUELAS NORTEAMERICANAS FUNCIONAN COMO UN EQUIPO.

Todos los miembros del equipo — **maestros, niños y padres**— desarrollan papeles importantes que contribuyen al éxito escolar de los estudiantes.

Es muy importante que sigamos enseñando nuestros valores básicos. No debemos perder nuestras raíces. Hay que proteger nuestra tradición y cultura, pero a la vez, tenemos que unirnos al **EQUIPO ESCOLAR** y aceptar nuevas tareas, para darles a nuestros niños el apoyo que ellos necesitan para triunfar en sus carreras académicas, porque ...aquí en los Estados Unidos...

LA ESCUELA ES NUESTRA TAMBIEN

EN NUESTROS PAISES NO ES ASI.

En nuestros países la responsabilidad de la enseñanza queda principalmente en manos de los profesionales. Generalmente los maestros prefieren que los padres no se metan en el trabajo de la escuela.

Los padres en nuestros países son los encargados de enseñar los valores básicos del honor, la familia y la disciplina.

Los padres y las madres mandan a la escuela hijos bien educados. Y además—

— desde que el niño nace —

hasta que termina la escuela superior—

—los padres son los encargados de cuidar la salud física y mental de los niños.

Por Ejemplo—

ES RESPONSABILIDAD DE LOS PADRES ASEGURAR—

1 - Visitas regulares al médico, para prevenir problemas y proveer protección contra enfermedades con medidas preventivas y vacunas.

2 - Visitas al oculista una vez por año para examinar la vista. El niño que no puede ver la pizarra o sus libros con claridad, sufre en la escuela.

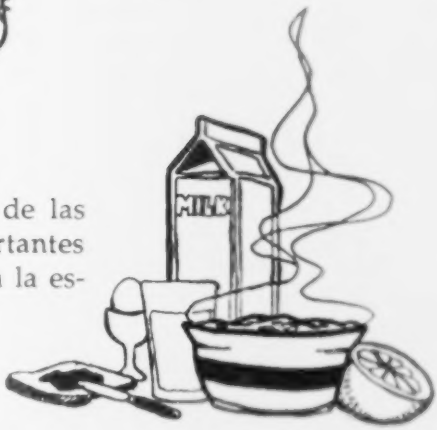
3 - Visitas al dentista para mantener los dientes limpios, sanos y fuertes.

4 - Descanso adecuado:
El niño, de acuerdo a su edad debe tener un horario fijo que le permita dormir un mínimo de diez horas.

El estudiante medio dormido no aprende

5 - Nutrición buena:

Los niños requieren una dieta balanceada de alimentos nutritivos.



El desayuno es una de las comidas más importantes para el niño que va a la escuela.

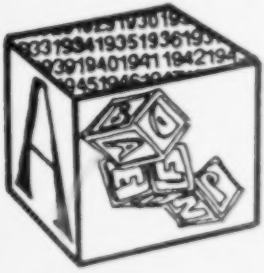
El que sufre hambre no presta atención ni a la maestra ni a la lección.

Por supuesto, estas son todas responsabilidades a las que nosotros estamos acostumbrados

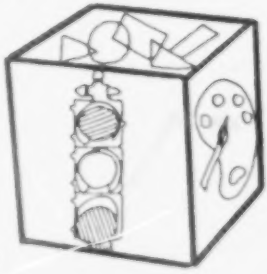
Lo que a veces nosotros, los padres hispanos *no sabemos*, es que en las escuelas norteamericanas los maestros esperan que los padres enseñen a sus niños ciertas destrezas básicas **antes de enviarlos a la escuela.**

Por ejemplo—

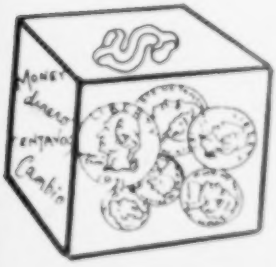
En las escuelas de los Estados Unidos, se espera que el niño llegue al Kinder (escuela preparatoria) o al primer grado con las siguientes habilidades:



← Reconocimiento de letras y números

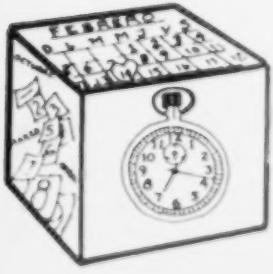


Reconocimiento de colores y formas →



← Entendimiento del valor y el uso del dinero

Conocimiento de sus datos personales y los de su familia →



← Reconocimiento de las medidas de tiempo, hora, día, semana, mes, etc.

Capacidad de escuchar con atención, seguir direcciones sencillas y hacer y responder preguntas →

También, el niño debe llegar a la escuela con un vocabulario amplio, familiarizado con el concepto de leer, y debe tener—

—la capacidad de formular opiniones para resolver problemas sencillos y la capacidad de poner cosas en categoría.

¿COMO LOGRAR TODO ESTO? —Lo hacemos así—

Hablando con nuestros niños–

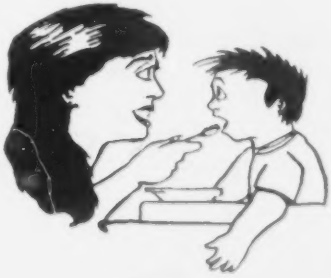
El desarrollo del lenguaje empieza desde la cuna. El niño aprende a hablar por lo que escucha. La repetición de sonidos y palabras despierta la capacidad natural que cada niño tiene.

Hay que hablarle constantemente

- cuando se le cambia la ropa
- cuando se le da de comer
- cuando los bañamos,

y

- cuando jugamos con ellos.



Cuando el niño empieza a hablar, EL PROCESO INTERACTIVO ENTRE NINO Y ADULTO es muy importante. En ese momento es necesario conversar lo más posible con el niño y responder a sus preguntas para estimular el uso correcto y el desarrollo de nuevo vocabulario.

—Y mas—

Leyendo a nuestros niños para que ellos aprendan–

- a apreciar los libros
- a reconocer el alfabeto y el sonido de las letras
- a darse cuenta, con el tiempo, que las letras indican palabras

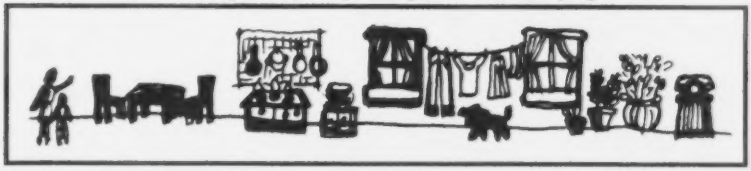
Escuchando historias - **en inglés o en español** - y mirando libros, el niño adquiere nuevo vocabulario y aprende a identificar objetos y nuevas maneras de expresar acciones.

Usando la comunidad como escuela–

- cuando vamos de compras a la bodega o al supermercado, podemos hablar con los niños sobre los artículos que compramos.
- cuando viajamos en autobús podemos hablar sobre las calles, las tiendas, las personas que vemos y la temperatura del día.

Usando la casa como escuela–

- para explicarles el nombre y el uso de los muebles, la cocina, las ventanas, la ropa, los platos, las plantas, el perro, el teléfono, la leche, y el pan.
- para cantar, bailar, y hacer que el niño aprenda tareas sencillas, como por ejemplo, guardar los juguetes.



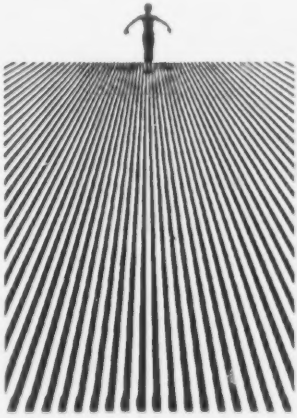
Escuchando a nuestros niños—

Aunque **oímos** a nuestros niños cuando ellos hablan, no **siempre los escuchamos**. Siempre que ellos quieran contarnos algo debemos tratar de contestar sus preguntas aunque estemos ocupados. La curiosidad y necesidad de hacer preguntas son elementos básicos del aprendizaje. Hay que estimularlos.

—*Y lo principal*—

Asegurando que los niños tengan un buen concepto de sí mismos—

Con gestos, palabras y felicitaciones debemos expresar nuestro cariño, confianza y apoyo. De esa forma hacemos que nuestros niños sientan nuestra alegría por tener hijos tan maravillosos, inteligentes, guapos y graciosos.



En conclusion —

Un niño que llega a la escuela con los conocimientos básicos—

Un niño que sabe que sus padres tienen interés y confianza en él—

Un niño que sabe que la escuela y sus padres trabajan juntos,

—ES UN NINO QUE ALCANZARA SUS METAS—

PADRES SOCIOS DE LA ESCUELA—

Porque el secreto del éxito académico es la participación de los padres en el EQUIPO ESCOLAR, nosotros tenemos que establecer relaciones directas con las escuelas de nuestros hijos, cuando los niños entran en la escuela—

- porque como maestros primeros que somos, tenemos que entender las metas y los métodos del sistema educativo—

- porque los profesionales encargados de los sistemas educativos, tienen que entender nuestras costumbres, aspiraciones y sueños—

- porque los maestros no son los únicos responsables por el éxito o el fracaso de nuestros niños.

Para que ellos triunfen en sus estudios académicos nosotros los padres debemos seguir brindándoles apoyo.

Como miembros del EQUIPO ESCOLAR, tenemos **nuevas responsabilidades y tareas.**

Por ejemplo—

Asignaturas Escolares–

— se le dan al niño para que repase la lección del día. Por esta razón, es muy importante que el niño haga sus tareas.

Cuando el niño llega a la casa, debemos preguntar que fué lo que estudió en la escuela, cuál es la asignatura del día (la tarea, los deberes) y preguntarle si necesita ayuda.

Nosotros tenemos que revisar lo que el niño hace y hacer preguntas sobre la lectura.

La tarea debe hacerse lo más pronto posible, en un lugar que ayude a la concentración.

¡No se debe hacer la tarea ni
estudiar enfrente del televisor!

Visitas a la biblioteca–

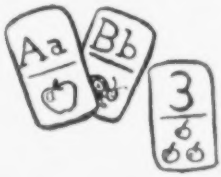
Desde el primer grado nuestros niños deben tener una tarjeta con la cual pueden obtener libros en la biblioteca, para llevarlos a la casa. Es importante que ellos hagan visitas periódicas a la biblioteca y al principio es conveniente que los padres lean con ellos los libros. Una vez adquirida la costumbre de leer, ellos lo harán por sí mismos y por gusto.

Debemos inculcar la idea que

LEER ES UN PLACER

Actividades educativas con los padres son muy importantes–

Nosotros podemos jugar juegos de palabras con los niños, o pedirles a nuestros hijos que nos ayuden a escribir la lista de compras.



Y por supuesto, los niños necesitan jugar. Todo no puede ser trabajo. Después de hacer sus tareas y deberes los niños pueden:

- jugar solos, o con amigos
- escuchar música

— ver televisión —siempre y cuando el programa sea educativo, o por lo menos, sin violencia.

Actividades recreativas durante el fin de semana pueden incluir visitas a–

museos • teatros • parques • zoológicos

Estas visitas pueden hacerse en grupos con otras familias y otros niños.

También hay grupos como los de "Little League/Pequeña Liga", "Girls Scouts/Niñas Exploradoras" y "Boy Scouts/Niños Exploradores", iglesias y centros de comunidad que proveen esta experiencia.

QUERIDOS PADRES—

Cuando nos alejamos de las escuelas—

- porque creemos que no tenemos una función que cumplir—

- porque pensamos, equivocadamente, que no podemos contribuir porque nos falta educación—

—estamos perjudicando a los profesores y a nuestros propios niños.

Cuando no estamos presentes para servir como guías, nuestros niños y sus maestros navegan en el mar de la enseñanza, sin cierta información básica que solo nosotros, la familia, podemos proveer.

Por eso tenemos que:

PARTICIPAR EN ACTIVIDADES RELACIONADAS AL PROGRESO DE NUESTROS NINOS

Aunque es verdad que nuestros quehaceres y trabajos ocupan muchas horas de nuestro tiempo, cada vez que podamos, debemos **participar en actividades** que fortalecen nuestra relación con la escuela y les indica a los maestros nuestro interés por la educación y progreso de nuestros niños.

Comunicación directa y frecuente con los maestros—

Es sumamente importante que padres y maestros se mantengan en comunicación para poder hablar del progreso, problemas y necesidades de los niños durante el año escolar. Por ejemplo—

- den a los maestros su número de teléfono y díganles que quieren saber todo lo relacionado con sus niños;

- acostúmbrense a conversar con los maestros cuando se encuentren con ellos o cuando vayan a recoger a sus hijos.

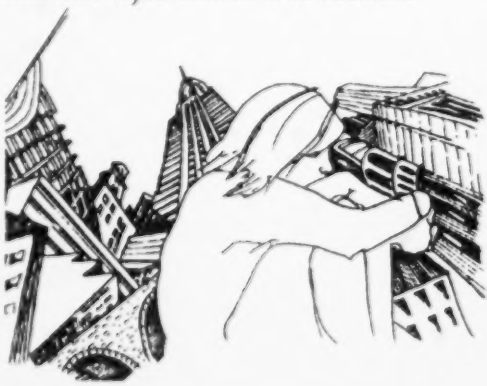
Conferencias programadas para hablar del progreso del niño entre padres y maestros, y talleres para–

- hablar de problemas de disciplina y comportamiento;
- aprender a escuchar y responder a los niños
- entender el sistema escolar y sus reglas;
- aprender el uso de materiales y objetos que puedan usarse para enseñar matemáticas y otros temas cuando el niño está en casa.

Programas especiales de la escuela, como reuniones de familias, celebración de festividades, graduaciones–

Reuniones regulares con los consejeros—
—especialmente durante el ciclo medio de la escuela primaria y cuando nuestros hijos entran a la escuela superior.

Estos son los años cuando nuestros niños eligen cursos de estudio que determinan las oportunidades que tendrán en el futuro.



Tenemos que ser muy cuidadosos con las decisiones que nosotros y nuestros hijos tomamos en esta época porque ellas serán decisivas en la dirección y el futuro de sus estudios.

TAMBIEN DEBEMOS PARTICIPAR EN ACTIVIDADES RELACIONADAS CON EL BIENESTAR DE LA ESCUELA

QUERIDOS PADRES—

Como miembros del **EQUIPO ESCOLAR** es nuestra responsabilidad participar en las actividades de la escuela. Cada escuela tiene actividades y oportunidades diferentes. Nuestra situación personal también influye en la forma en que podemos integrarnos al trabajo general.

Algunas de las formas en que podemos contribuir son las siguientes:

- ayudando a los maestros en las clases.
- atendiendo el teléfono o ayudando con los archivos en la oficina.
- sirviendo el almuerzo o supervisando los niños en el comedor.

- cocinando cuando hay fiestas en la escuela.

- ayudando a pintar, moviendo muebles.

- ayudando con los preparativos de la escuela.
- cosiendo vestuarios para las presentaciones teatrales.
- sirviendo como guía y anfitrión de las familias nuevas que llegan a la escuela.

Y, al fin, podemos....

PARTICIPAR EN LA POLITICA Y GOBERNACION DE LA ESCUELA

Una vez establecidas relaciones con la escuela y después de conocer y sentirnos a gusto en el ambiente escolar, podemos entrar en la etapa final de este proceso y **participar en la política y gobernación de la escuela.**

De esta forma tomamos parte en las decisiones que afectan su funcionamiento y operación.

Podemos, por ejemplo—

- **Ser miembros** de las organizaciones de padres y maestros (P.T.A. o P.A.C.).
- **Ofrecer nuestros servicios** en la campaña de los candidatos a la junta escolar.
- **Presentar nuestra candidatura** para la junta escolar.

- **Inscribirnos y votar en las elecciones.**

ES NUESTRO DERECHO
Y
NUESTRA OBLIGACION

QUERIDOS PADRES—

Como familias concientes y preocupadas por el futuro de nuestros niños, no podemos permitir que el 65% de nuestros jovenes tengan "...que afrontar un mundo y situaciones para las que no están preparados."

Aquí, para asegurar el éxito de nuestros hijos en el sistema norteamericano tenemos que participar en el **EQUIPO ESCOLAR.**

Nuestra participación y nuestro voto son el poder que nosotros tenemos para influir en el porvenir de nuestros hijos

No lo olvidemos,
aquí en los Estados Unidos

¡¡LA ESCUELA ES NUESTRA TAMBIEN!!

Respetuosamente,

Padres y Abuelos del Proyecto para el Desarrollo de la Política Hispana
abril de 1990

© 1990 Proyecto para el Desarrollo de la Política Hispana. Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este libro puede ser reproducida o copiada de ninguna forma (manual, electrónica, etc.) sin permiso del editor. Hecho en los EE UU.

Editor: Proyecto para el Desarrollo de la Política Hispana
250 Park Avenue South — Suite 5000A
New York, NY 10003
(212) 529-9323

1001 Connecticut Avenue NW — Suite 310
Washington, DC 20036
(202) 822-8414

Autores: Siobhan Nicolau, Carmen Ramos, HPDP
Bernardo Palombo, Taller Latinoamericano

Arte: Nicholas T. M. Bruel, Bernardo Palombo, Dorothy Potter, Ad'Image

Diseño: Carmen Ramos, John Oppenheimer, Trudy Fields

El Proyecto para el Desarrollo de la Política Hispana quiere dar las más sinceras gracias a Yvonne Chan, Silvia C. Dorta-Duque de Reyes, Juan Patlan, Beatriz M. Strohmeyer, y miembros del Taller Latinoamericano quienes evaluaron la versión preliminar de este trabajo.

El Proyecto también quiere expresar su agradecimiento a todos los niños, los padres y el personal de las escuelas que participaron en el programa "Parent/School Partnership" (Padres y Maestros Asociados) auspiciado por **Readers Digest Foundation y The General Foods Fund**. Son ellos quienes hicieron posible esta publicación.

Esta publicación fué producido en una computadora MacIntosh SE. El original fué creado en una Apple Laser Writer Plus, un regalo de Apple Computer, Inc. y en una Apple Laser Writer II NTX, regalo de la Fundación Ewing M. Kauffman.

Auspiciado por:
READERS DIGEST FOUNDATION INC.

KRAFT GENERAL FOODS INC.

Nuestra participación en el
EQUIPO ESCOLAR y nuestro voto son el poder que nosotros tenemos para influir en el porvenir de nuestros hijos.

END

U.S. Dept. of Education

Office of Education
Research and
Improvement (OERI)

ERIC

Date Filmed

March 29, 1991